

THÁNH LỄ HÀNG TUẦN

Chúa Nhật: 8:00 am, 10:00 am, 12:30 pm.

Thứ Hai, Thứ Ba chỉ có một lễ: 8:00 am.

Thứ Tư - Thứ Bảy: 8:00 am & 5:30 pm.

Lễ Buộc: Tối hôm trước: 7:00 pm.

Chính ngày: 8:00 am & 7:00 pm.

CHẦU THÁNH THỂ HÀNG TUẦN

Các ngày Thứ Năm 8:30 am - 8:00 pm.

RỬA TỘI TRẺ EM & GIÁO LÝ TÂN TÔNG

Rửa Tội: Chiều Thứ Bảy đầu tháng, sau Lễ

5:30 pm. *Xin lấy Đơn nơi Trưởng Giáo Khu hoặc VP.*

Lớp Giáo Lý Tân Tòng vào Tháng Chín.

Liên lạc Thầy Hoàng (916) 869-6615.

BÍ TÍCH HÒA GIẢI

30 phút trước các Thánh Lễ chiều Thứ Bảy, Chúa Nhật. Ngoài giờ, xin gọi văn phòng.

HÔN PHỐI & KHÓA DỰ BỊ HÔN NHÂN

Cần gặp Cha xứ làm giấy tờ 6 tháng trước ngày cưới.

Khóa Dự Bị Hôn Nhân vào Tháng 5 và 11.

Liên lạc Thầy Phong (916) 416-6735.

XỨC DẦU & THĂM VIẾNG BỆNH NHÂN

Xin gọi VP (916) 383-4276 hay (916) 376-7629

MỘT SỐ LIÊN LẠC KHÁC

LM Chánh xứ: Cha Cao Vũ Nghi, CRM

Email: cttdsacto@gmail.com (916) 376-7629

LM Phó: Cha Nguyễn V. Thiện, CRM (916) 376-7629

Văn Phòng: cttdsac@gmail.com (916) 383-4276

Các Chị Chi, Lụa, Nguyễn

Nhà Xứ	Các Cha	376-7629
HD Mục Vụ-Chủ Tịch	Thầy An	524-5482
- Phó Nội Vụ	Anh Tùng	588-5893
- Phó Ngoại Vụ	Anh Việt	605-9680
- Phó KH & PT	Anh Dũng	230-1691
HD Tài Chánh-Chủ Tịch	Anh Hoàng	471-9765

Ban Cung Thánh	Anh Ngân	420-3291
Ban Giúp Lễ	Anh Thiên	533-8583
Ban Cổ Động Ổn Gội	Cô Bích	996-6869
Ban Sinh Hoạt	Anh H. Phong	606-5524

Ban Xã Hội		
Ban Trật Tự	Anh Quân	408-544-0064
Ban Bảo Trì	Anh Cường	914-4594
Điều Hợp Viên Giáo Lý	Thầy Phong	416-6735
Trung Tâm Giáo Dục	Chị Lynn	812-2945

Ca Đoàn Thiên Ân	Anh Châu	465-4071
Ca Đoàn Thánh Linh	Chị Mỹ Anh	595-3307
Ca Đoàn Alleluia	Anh Kỳ	955-7068
CĐ Mẹ Vô Nhiễm	C. Quỳnh Lan	477-9622
Ca Đoàn Mẹ Lên Trời	Chị Thảo	798-5747
Ca Đoàn Kitô Vua	Chị Nhi Hòa	425-4655
Ca Đoàn Thánh Thể	Chị Huệ	730-4349
Liên Lạc các Ca Đoàn	Anh Thông	526-5811

Giáo Khu 1-Giuse	Anh Thành	627-5694
Giáo Khu 2-Phêrô	Anh Nam	477-8205
Giáo Khu 3-Dũng Lạc	Ông Thanh	525-3456
Giáo Khu 4-Phục Sinh	Anh Minh	635-3435
Giáo Khu 5-Fatima	Anh Thành	706-4490
Giáo Khu 6-Thăm Viếng	Chị Phương	598-7581

CT TTHNGĐ	Khoa /Trang	408-887-5646
Thiếu Nhi Thánh Thể	Anh Minh	432-0474
Bà Mẹ Công Giáo	Chị Hà	524-4242
Huynh Đoàn Đa Minh	Chị Phương	903-6223
Liên Minh Thánh Tâm	Anh Thiên	533-8583
Legio Maria	Chị Mến	320-5610
Phong Trào Đền Tạ	Chị Tý	439-0113
Gia Đình Tận Hiến	Chị Tuyết	996-1230
Phong Trào Cursillo	Anh Độ	267-7128
Canh Tân Đạc Sùng	Chị Mỹ Anh	595-3307
Hội Cao Niên	Ông Anh	743-3999
Dòng Mến Thánh Giá	Các Sơ	383-3278



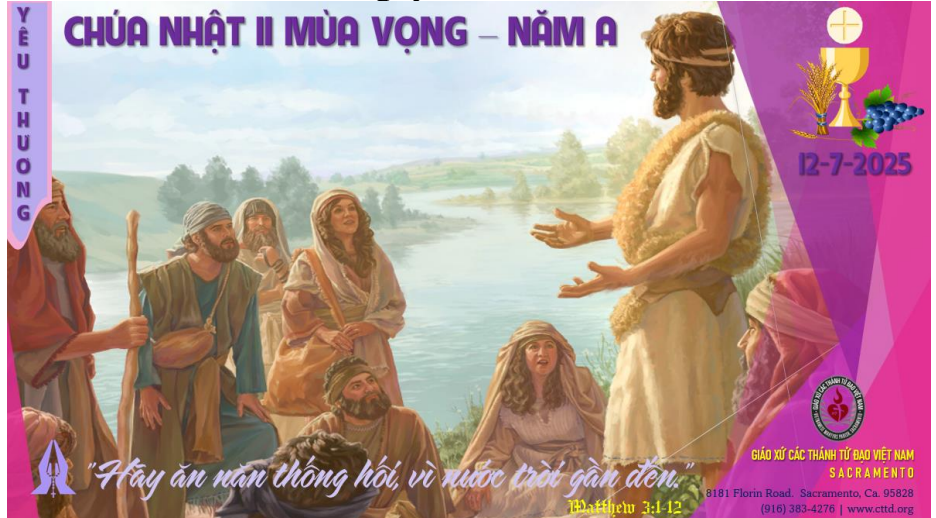
GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM
SACRAMENTO

8181 Florin Road, Sacramento, Ca. 95828 | (916) 383-4276 | www.cttd.org

BẢN TIN MỤC VỤ

780 - CHÚA NHẬT II MÙA VỌNG – NĂM A

Ngày 7/12/2025



TƯƠNG LAI

Ông Khấu Chuẩn thuở nhỏ tính hay du đàng, không giữ lễ phép, lại thích chơi chim chơi chó. Bà mẹ vốn là người nghiêm khắc thấy con như thế thì quả phạt luôn mà cậu vẫn không chừa. Một hôm, ông bỏ học đi chơi, bà mẹ giận lắm, cầm quả cân ném trúng chân ông máu chảy đầm đìa. Từ bấy giờ ông không dám lêu lổng, phóng túng, chỉ chuyên cần học tập. Về sau ông thi đỗ làm quan đến chức tể tướng. Lúc ông qui hiển thì mẹ ông đã tạ thế rồi. Mỗi khi ông sờ đến vết thương ở chân thì ông lại nức nở khóc lóc mà nói rằng: “Chính vết thương này đã làm cho ta nên người”.

Có nhiều dòng nước mắt trong cuộc đời: Có những nước mắt của đau khổ, nước mắt của niềm vui, nước mắt của ly biệt, nước mắt của tiếc thương. Nhưng chỉ có nước mắt của sám hối là có giá trị hơn cả. Nước mắt sám hối khép lại quá khứ để mở cửa tương lai. Nước mắt sám hối rửa sạch tội lỗi để lộ ra ân sủng. Trong Tin Mừng hôm nay, Gioan Tẩy giả đã khơi lên dòng nước mắt ấy: “Anh em hãy sám hối, vì Nước Trời đã gần đến” (Mt 3,2). Chính Chúa Giêsu khi bắt đầu cuộc đời rao giảng cũng đã gói trọn sứ điệp nền tảng của Kitô giáo trong lời kêu gọi: “Hãy sám hối và tin vào Tin Mừng” (Mc 1,15).

Sám hối là bước khởi đầu và là nền tảng của đời sống đức tin. Một trong những nghịch lý lớn nhất của Kitô giáo là càng nhận ra sự nhỏ bé yếu đuối của mình, con người càng lớn lên trong ân sủng và tình thương của Chúa. Càng nhận ra thân phận tội lỗi của mình, con người càng dễ cảm thông trước vấp ngã của anh em.

Thiên Chúa không mong chờ nơi con người điều gì khác hơn là tấm lòng sám hối: “Chúa ở bên những người sám hối, và cứu chữa những ai sầu khổ” (Tv 33,19). Chính lòng sám hối chân thành đã đem lại niềm

vui cho cả thiên đàng: “Trên trời sẽ vui mừng vì một người tội lỗi ăn năn sám hối”(Lc 17,7). Toàn bộ Tin Mừng cao rao Đức Giêsu nhân hậu với người tội lỗi. Tuy nhiên, lòng sám hối đích thực đòi hỏi con người phải có một quyết định dứt khoát. Sám hối, theo truyền thống Kinh Thánh, chính là quay trở lại hoàn toàn theo hướng ngược lại. Sám hối, theo tiếng Hy Lạp “metanoia” có nghĩa là “thay đổi = meta, não trạng = noia”. Như vậy, sám hối đòi hỏi người ta phải triệt để thay đổi: từ tư tưởng cho đến hành động, từ hướng đi cho đến cách sống. Cuộc đời của thánh Phaolô là một kinh nghiệm thật sâu sắc về lòng sám hối, và ngài có đầy uy tín để khuyên bảo chúng ta: “Hãy quên đi chặng đường đã qua để lao mình về phía trước” (Pl 3, 13b).

Sám hối không chỉ là công việc của cá nhân mà là của cả Giáo hội. Đức Thánh Cha Phaolô VI là vị Giáo Hoàng đầu tiên thay mặt Hội Thánh bày tỏ lòng sám hối: “Nếu có lỗi lầm nào về sự chia rẽ giữa các Kitô hữu là do lỗi lầm của chúng tôi, chúng tôi thành thật xin Chúa tha thứ và chúng tôi cũng xin anh em bị xúc phạm tha thứ cho chúng tôi”. Đặc biệt, trước ngưỡng cửa ngàn năm thứ ba, Đức Thánh Cha Gioan Phaolô II đã liệt kê rất nhiều lỗi lầm của Giáo hội trong hai thiên niên kỷ qua. Ngài đã công khai cử hành nghi thức sám hối và xin tha thứ hôm 12 tháng 3 năm 2000.

Ngọn lửa sám hối mà Đức Thánh Cha đã thắp lên trong lòng Giáo hội, không chỉ là ánh sáng xua tan bóng đêm tội lỗi, mà còn là sức nóng thôi thúc mỗi người tín hữu Kitô cũng hãy thật lòng sám hối những lỗi lầm của mình xúc phạm đến Chúa và anh em.

(Trích trong: “Như Thầy Đã Yêu” của Thiên Phúc)

SINH HOẠT GIÁO XỨ

Chúc Mừng Bốn Mạng Hội Legio Mariae và Ca Đoàn Mẹ Vô Nhiễm, Thứ Hai, ngày 8 tháng 12

Giáo Xứ hân hoan chúc mừng Hội Legio Mariae và Ca Đoàn Mẹ Vô Nhiễm đã nhận Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội là quan thầy.

Qua lời chuyển cầu của Mẹ Maria, xin Chúa ban muôn ơn lành hồn xác trên quý thành viên của hội. Luôn noi gương Mẹ Maria sống thánh thiện, bác ái, hăng say phục vụ tha nhân.

Xin Chúa chúc phúc đến Ban Điều Hành, quý anh chị ca viên ca đoàn Mẹ Vô Nhiễm, luôn bình an, khỏe mạnh, dùng lời ca tiếng hát để tôn vinh, chúc tụng Thiên Chúa, hăng say phụng sự Chúa và phục vụ Giáo Xứ.

Lễ Mẹ Vô Nhiễm – Lễ Buộc, thứ Hai 8/12/2025

Giáo xứ có ba Thánh Lễ:

Chúa Nhật: ngày 7 tháng 12, 5:30pm

Thứ Hai: 8:00am & 7:00pm



Xin lưu ý: Nếu tham dự Thánh Lễ chiều Chúa Nhật (7 tháng 12), để chu toàn Lễ Buộc cho Lễ Mẹ Vô Nhiễm, thì cần tham dự một Thánh Lễ khác, chiều thứ Bảy (6 tháng 12) hoặc sáng Chúa Nhật (7 tháng 12), để chu toàn bốn phận ngày Chúa Nhật.

Chầu Thánh Thể Trọng Thể Thánh 12

Đề tài: Cùng Đức Mẹ, Lên Đường Hành Hương Đi Bê-lem



Từ giây phút Đức Mẹ thưa lời "Xin Vâng", Ngôi Hai Thiên Chúa đã nhập thể trong cung lòng Đức Mẹ. Cùng với Ngôi Lời Thiên Chúa, Đức Mẹ đã làm 2 cuộc hành trình: Hành hương đến gia đình Ông Bà Giacaria và Isave trong tinh thần phục vụ, và Hành hương đến Bêlem để trao ban Đấng Cứu Thế cho nhân loại. Cuối mỗi Thánh Lễ, sau khi đã được lãnh nhận Chúa Giêsu Thánh Thể, mỗi người chúng ta được sai đi, để cùng với Chúa Giêsu Thánh Thể phục vụ đồng loại, và loan truyền cho mọi người ơn cứu độ mà Ngôi Lời Nhập Thể đã tặng ban cho nhân loại.

Thứ Bảy, ngày 13 Tháng 12, 2025

Đọc kinh kính Mẹ Fatima tại nhà nguyện lúc 12:00pm.

Hòa Giải Mùa Vọng

Ngày: Thứ Ba và thứ Tư, ngày 16 và 17 tháng 12, 2025.

Giờ: 6:15pm- 8:30pm.

Xin mời ông bà anh chị em sắp xếp công việc và thời giờ tới hòa giải với Chúa. Chuẩn bị tâm hồn đón mừng Chúa Giáng Sinh. Sẽ có thêm các cha Việt Nam và Cha Mỹ giúp ban Bí Tích Giải Tội cho ông bà anh chị em.

Quyên Tiền Lần 2 Hỗ Trợ Quỹ Hưu Dưỡng Các Tu Sĩ Nam Nữ - Retirement Fund for Religious



Cuối tuần tới, Giáo Xứ có quyên tiền lần hai, hỗ trợ quỹ Hưu Dưỡng các Tu Sĩ Nam Nữ, trong Thánh Lễ chiều thứ Bảy, ngày 13 tháng 12, và các Thánh Lễ

Chúa Nhật, ngày 14 tháng 12. Phong bì đặc biệt sẽ được cung cấp và xin bỏ vào thùng tiền đặt tại cuối nhà thờ.

Xin quý ông bà và anh chị em rộng tay giúp đỡ.

Chân thành cảm ơn

Chương Trình Bảo Trợ Học Bổng 2026-2027

Theo thông lệ hằng năm, Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam tiếp tục chương trình học bổng giúp cho các trẻ em mồ côi và trẻ em nghèo tại Việt Nam. Năm nay, chương trình gây quỹ bắt đầu vào Chúa Nhật, ngày 23/11/2025, và kết thúc Chúa Nhật, ngày 14/12/2025.

Nhận đóng góp sau mỗi Thánh Lễ Chúa Nhật tại cửa ra vào Thánh Đường.

Số phone liên lạc: Anh Chí: 916-769-5043

Xin quý ông bà anh chị em quảng đại đóng góp để các em có cơ hội tiếp tục đến trường.

Gia Đình Thánh Gia Thông Báo

Mừng Kỷ Niệm Ngày Thành Hôn năm 2025

Chúa Nhật, ngày 28 tháng 12 năm 2025

Nhân dịp Lễ Thánh Gia Thất, Giáo Xứ có Thánh Lễ Tạ Ơn mừng các đôi vợ chồng có kỷ niệm thành hôn 10, 15, 20, 25 đến 70 năm (cách 5 năm; thí dụ: 30, 35, 40...).

Xin mời quý ông bà anh chị ghi danh tại bàn làm việc Giáo Khu 1 trong Hội Trường Giáo Xứ sau các Thánh Lễ Chúa Nhật 8:00am và 10:00am.

Hạn chót Ghi Danh: Chúa Nhật tuần này, 7/12/2025

Để biết thêm chi tiết, xin liên lạc: Anh Hân: (916) 230-8087, hoặc Anh Thoan: (916) 320-6115.

ÔN GIÁO LÝ

TỘI LÀ GÌ?

Là làm dụng tự do Chúa ban làm ngược lại tiếng lương tâm phạm đến luật Chúa.

1. Tội làm cho ta phải xa lìa Chúa và anh em, đánh mất và làm lu mờ hình ảnh Chúa trong tâm hồn ta.

2. Có hai loại tội: tội trọng và tội nhẹ.

3. Tội trọng làm ta cắt đứt tình nghĩa với Chúa và làm cho ta phải xa lìa Chúa đời đời.

4. Tội nhẹ làm cho ta bớt lòng yêu mến Chúa, tâm hồn dễ hướng chiều vào điều xấu và dễ phạm tội trọng hơn.

Ý Cầu Nguyện Của Đức Thánh Cha Leo XIV Tháng 12

“Chúng ta hãy cầu nguyện cho các Kitô hữu đang sống ở những khu vực chiến tranh hoặc xung đột, đặc biệt là ở Trung Đông, trở thành hạt giống của hòa bình, hòa giải và hy vọng.”

Mời Tham Gia Hội Chợ Xuân Bình Ngộ, 2026

Xin kính mời quý đồng hương hãy để dành tối Thứ Bảy, ngày 14 tháng 2 năm 2026, đến tham dự **Hội Chợ Tết Mừng Xuân Bình Ngộ**.

Chương trình văn nghệ đặc sắc với sự tham gia của các ca sỹ được quý vị yêu thích: ca sỹ **Hồ Hoàng Yến, Trần Thái Hòa, Sỹ Đan**, các danh ca tại địa phương, Ban Nhạc Lãng Du, cũng như các tiết mục văn nghệ, nhạc dân tộc. Đặc biệt các quán ẩm thực đầy hấp dẫn mang hương vị quê hương ba miền Bắc Trung Nam. Xin quý vị ủng hộ vé và mời gọi nhau cùng tham dự trong dịp đón Xuân về. **Ban Tổ Chức Hội Chợ Tết Giáo Xứ** tha thiết kêu mời và tìm kiếm các nhà bảo trợ ca sỹ.

***** Rất Cần sự bảo trợ của quý ân nhân và các cơ sở thương mại *****

Quý ân nhân nào có nhã ý muốn ủng hộ cho Chương Trình Văn Nghệ, hoặc cơ sở thương mại nào muốn quảng cáo banner, xin liên lạc với **anh Hoàng Đoàn (916) 471-9765** hoặc **chị Loan (916) 233-5792**

CHƯƠNG TRÌNH AN TÁNG

Cụ bà Maria Vương Thị Thành

Nghi Thức Phát Tang và Giờ Cầu Nguyện:

6:30pm, thứ Sáu, ngày 12 tháng 12 năm 2025, tại Nhà Nguyễn St. Mary Cemetery & Funeral Center. 6509 Fruitridge Rd., Sacramento, CA 95820

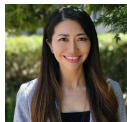
Thánh Lễ An Táng:

8:00am, thứ Bảy, ngày 13 tháng 12 năm 2025, tại Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Sacramento.

Linh cữu sẽ được yên nghỉ tại St. Mary Cemetery.

Công Đức Tuần Lễ: 11-30-2025: \$11,066.00

Đóng Góp Online Tháng 11/2025: \$3,469.25



Young Tran, MBA, RFC
CA-OF40447 - 503-875-8715
ytran@catholicforester.org

Hoa Nguyen
CA-4380174 - 916-425-4655
hnguyen@catholicforester.org

Catholic Insurance & Retirement Plans that honor your Catholic principles.
5% of the policy amount goes to your church

Life Insurance
Disability Insurance
IRA, Roth IRA
Wills and Trust services

Long Term Care Insurance
Retirement Plans, 401K Rollover
Social Security, Maximization

We are looking for Catholic insurance & advisor to join our team.

Chuyên mua bán nhà
Bán nhà chỉ trả huê hồng 1%
cho lệ phí

Henry Vo (916) 223-3798
Broker # 01407166

AMAZING INSURANCE SERVICES, LLC

Auto, Home, Business,
Life, Annuity, and Health

Khanh Vu, CA Licence: 0L43676
5803 Stockton Blvd, Sacto, CA 95824
(408) 387-9114 - (916) 222 - 2286

VĂN PHÒNG ĐINH ANH
NHẬN KHAI THUẾ

Cá nhân - Thương Mại - Payroll
Sales Taxes - Nhận giữ sổ sách
cho các cơ sở thương mại

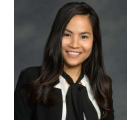
(916) 395 - 7111 (B) ; 524 - 5482 (C)

NGHĨA TRANG - NHÀ QUẦN
HÒA THIÊU - HOẠCH ĐỊNH TRƯỚC
Cemetery - Funeral - Cremation



Đại diện duy nhất người Việt

916 - 340 - 8888



VICTORIA BAO VAN

Chuyên viên mọi
dịch vụ mua bán nhà

BRE Lic#: 01931129

Phục vụ tận tình, chu đáo,
chuyên nghiệp và kín đáo

(916) 320 - 2823

Bác sỹ chuyên gia tim mạch. Có hơn 38 năm trong
lĩnh vực y tế. Làm việc tại bệnh viện đa khoa Mercy
Văn phòng nhận bệnh nhân mới.
Nhận các loại bảo hiểm và Medicare
DR. LEE-TZU LIN, MD
(916) 423-6866

7275 E Southgate Dr. # 406
Sacramento, CA 95823

BUSYBEE
Child Care Center
(916) 387-8710 / 383-3278
Nhận các em từ 2 tuổi
đến 5 tuổi. Các Nữ Tu Mến
Thánh Giá Đà Lạt phụ trách

HL TAX & INSURANCE SERVICE

Income Tax (Individual & Business) all 50 states
Payroll - Covered California (Obamacare) - Medicare
Auto, Home and Commercial Insurance
8245 Florin Rd, Ste C4 License #: 0L46450
Sacramento, CA 95828 (408) 402 - 1300
hoanghoale2017@gmail.com (916) 476 - 6158



HOA LE

Phở City
VIETNAMESE CUISINE
6175 Stockton Blvd. Ste 200
Sacramento, CA 95824
(916) 754 - 2143

KINGDOM CHIROPRACTIC
Dr. Jason Nguyen, DC
Chuyên trị tai nạn xe cộ - Khám sức khỏe D.O.T
physical exam cho truck drivers
Cell: (916) 384 - 7256
Open 10:00am - 6:00pm.
Tuesday - Thursday only
7509 Madison Ave #114
Citrus Heights, CA 95610
(916) 314 - 7172

ANDY P. TRAN
ATTORNEY & COUNSELOR AT LAW
1900 POINT WEST WAY, SUITE 188
SACRAMENTO, CA 95815
(916) 304-3616
(916) 848-3337 (F)
ATRA@TRANLAW.COM
WWW.TRANLAW.COM

CAPITAL AUTO GLASS
Tiệm Thay Kính Xe Hơi
Nhận Bảo Hiểm, Tiền Mặt, Thẻ Tín Dụng
Đến Nhà Khách Hoặc Nơi Làm Việc Hoặc
Khách Đến Với Tiệm Chúng Tôi
Miễn Khấu Trừ Bảo Hiểm - Gọi Để Biết Chi Tiết
Windshield, Back Glass, Door Glass,
Quarter Glass, Vent Glass
2021 Fulton Ave.
Sacramento, CA 95825
916 - 972 - 7772
www.autoglasscapital.com

Cần người chăm sóc bà cụ
81 tuổi, thay áo quần, tắm rửa,
dẫn đi bộ, giúp việc vặt,
lau chùi, sửa soạn đồ ăn,
tại nhà 5- 7 ngày/tuần.

Liên lạc: (619) - 920 - 5112

Với 18 năm kinh nghiệm Supervisor tại lãnh sự
quán Hoa Kỳ tại Sài Gòn về visa, được đào tạo
của Học viện ngoại gia Hoa Kỳ về luật di trú,
hồ sơ của bạn sẽ được hoàn thiện nhanh chóng.
hiệu quả, giúp bạn thành công trong việc xin visa,
bảo lãnh và các vấn đề về di trú
VISA SUNRISE
THÚY NGUYỄN: 916-280-5227

TOUCH OF GLASS
Windows / Shower Doors
Glass Tabletops / Glass
Patio Door / Storefront Glass /
Mirrors / Wall Mirrors /
Double Pane Glass
JIM (916) 207 - 5920
Chuyên làm cửa sắt, làm
hàng rào gỗ, sơn nhà, chặt cây,
đổ đá và xi măng, hardwood
floors, lột tất cả hết cabinet G model
có giá đặc biệt cho người Việt. Xin Liên Lạc
Lê Hòa 916 - 236 - 7849

PIANO LESSON
Giảng viên âm nhạc, nhận dạy
PIANO mọi lứa tuổi, mọi
trình độ. Nhiều kinh nghiệm,
dạy tận tâm, học phí nhẹ
Liên lạc: **CÔ HƯƠNG**
(408) - 828 - 4711

Em bán giúp Tu Đoàn Tổng Đồ Giáo Sĩ Nhà Chúa
những mặt hàng sau đây:
Cá Đù một nắng (Texas) \$37/bag (2.5 lb)
Tôm khô size M-L (Louisiana) \$30/bag (1 lb)
Khô bò (homemade-USA) \$10/bag (0.25 lb)
Pick up ở zip code 95624 hoặc ở nhà thờ.
Xin nhắc tin **Chỉ (916) 495 - 8036**

SACRAMENTO MEMORIAL LAWN
Chúng tôi nổi tiếng Việt
我們提供粵語服務
Jane Le
Funeral Director & Community Relations
6100 Stockton Boulevard (916) 245-0889
Sacramento, CA 95824 FD974 * COA621 * CR287

CA LINK
REALTY & MORTGAGE
Residential & Commercial
6853 65th St.
SACRAMENTO, CA 95828
(916) 761 - 3222 (C)
(916) 392 - 3722 (O)
vonntran@gmail.com
VONNE VAN TRAN
CaBRE # 01364503

Cho thuê phòng (trên lầu)
đối diện hàng Siemen đường
French. Bao điện nước - \$550 / tháng
Xin Liên Lạc: (669) 203 - 7210

SF SUPERMARKET
SIÊU THỊ THUẬN PHÁT 順發超級市場
5820 S Land Park Dr
(916) 619-8112
Open 8:00am - 9:00pm.
6930 65th St #123
(916) 392-3888
Open 8:00am - 9:45pm.
4562 Mack Rd
(916) 395-6868
Open 8:00am - 9:00pm.

ĐẠO DISTILLERY
ART CULINARY TRADITION
916.831.8969
www.DaoDistillery.com
11460 Sunrise Gold Cir, Unit C
Rancho Cordova CA 95742
Free Delivery in Sacramento & Elk Grove

FOR RENT
1 bedroom 840 sf
\$1,550 to \$1,650
10 units available 8241 Augusta Way
Xin Liên Lạc: (530) 537 - 5930

BẾP NHÀ CÔ HUYỀN Ẩn là ghiền
Nấu tiệc gia đình với các món ăn Việt
truyền thống, các món ăn Mexico và Mỹ
Nấu cơm hàng ngày / cơm tháng /
các món ăn theo yêu cầu
Xin liên lạc: **Cô Huyền (916) 595-5274** **Giang Nguyễn (916) 384-7518**

Đạt Thành Sacramento
Đặc Biệt
Các Loại Cơm Tắm
5035 Fruitridge Rd.
Sacramento, CA 95820
9:00 AM - 6:45 PM
Closed Tuesday
(916) 758 - 5775

Terri N K
Financial Coaching
Life is better when you are debt free
TERRI KLEIN
(916) 607 - 8274
tklein0914@gmail.com
Struggling with Debt? Living paycheck to paycheck?
* I can guide you take control **Budgeting | Debt-Free Plan | Coaching**
* Build peace, clarity & lasting habits
Book your free consultation today
www.terrinkfinancialcoaching.com

AUTO BODY SPECIALIST
PROFESSIONAL AUTO BODY PAINT REPAIR
Chuyên sơn sửa các xe bị đụng
và đầy đủ các dịch vụ khác
916 - 395 - 4279
autobodyspecialists916@yahoo.com
10200 Waterman Rd. Ste C
Elk Grove, CA 95624

Xin quý vị ủng hộ Giáo Xứ
qua việc quảng cáo trong
Bản Tin Mục Vụ hàng tuần
của Giáo Xứ, xin liên lạc:
GIÁO XỨ ANH THIÊN
(916) 383-4276 430 - 6708

JENNIFER TRAM ANH MAI
CHUYÊN VIÊN
VỀ NGHĨA TRANG
VÀ TANG LỄ
Saint Mary Cemetery
& Funeral Center
Cell: (916) 949-1250
Office: (916) 452-4831

NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY
Để dành tiền học
Bảo vệ nợ nhà
Để dành tiền hưu
Chăm sóc dài hạn
atdo01@ft.newyorklife.com
Đỗ Ngọc Anh 916 - 233 - 6339
Công ty có lớp dạy miễn phí mỗi thứ
ba hàng tuần cho người muốn tìm
hiểu thêm về đầu tư, tài chính
9280 W Stockton Blvd #200
Elk Grove, CA 95758
CA Ins. Lic. # 4273166